

# BRUKS- OCH INSTALLATIONSANVISNING

## Separett® Villa 6000

Vi gratulerar till Ditt val av nya Separett Villa Model 6000. Denna urinseparerande miljötoalett som fungerar enligt senaste miljöteknologin, är byggd av kretsloppsanpassade material och konstruerad för att tillfredsställa höga krav under många år.

### FUNKTION

Toaletten skall användas sittande. Urinen hamnar framtill i skålen och rinner ut till BDT-avlopp (Bad-Disk-Tvätt), infiltration i sandbädd eller till uppsamlingstank. Fekalierna hamnar i latrinbehållaren där de torkar och därmed slutar att lukta.

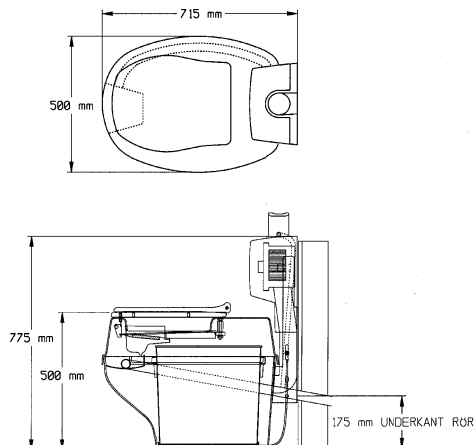
#### Fördelar:

- Eftersom urin och fekalier aldrig blandas, slipper man "latrindoft" utomhus.
- Urinen kommer aldrig i kontakt med fekalerna och förblir därför steril.
- Urinen kan ledas till BDT-avlopp, infiltration eller användas för att göda gräsmatta eller buskar.
- Fläkten, som går kontinuerligt, håller toaletterummet fritt från både lukt och fukt.

Fekalierna innehåller ca 70% fuktighet. Hur mycket de torkar beror på ventilation och rumstemperatur. Från användandet till att ytan på fekalerna är torr och luktfri tar ca 15-30 minuter. De tre 27-liters latrin/kompostbehållare som medföljer toaletten räcker normalt för ca 6 personers fritidsboende. Är man flera eller bor året om i huset kan man komplettera med extra behållare, separat latrinkompost eller använda latrinsäck i behållaren.

Kompostering/hygienisering görs genom att den fulla behållaren lyfts ut och ställs utomhus. Jord och vatten blandas i varefter den skall stå i 6 månader enl. gällande rekommendationer från Miljö och Hälsooskydd. Efter komposteringen grävs innehållet ner i trädgården. Komposten ser likadan ut som när den ställdes ut, men nu är den fri från skadliga bakterier och är ett mycket bra jordförbättringsmedel. Under tiden används nästa behållare i toaletten. Används latrinsäck kan man kompostera i den. Säcken skall då sättas i ett kärl för att undvika risk för läckage av lakvatten ner i marken.

### BESKRIVNING AV TOALETTEN



### I LEVERANSEN INGÅR Separett Villa 6000

Toalettstol med sits. Vent.rör 40cm, 90° rörkrök samt ventil Ø75 mm. Vindhuv. 3 st latrin/kompostbehållare. 2 st lock dito. 10 latrinsäckar, 2 m vit urinavloppsslang Ø32mm med skarvrör. Tätningslim för urin- och ventilationsrörskarvar. Fästskruv mot vägg.

### TEKNISKA DATA

Material:

Över- och underdel: Slagfast polystyren högglass.

Sits: Polypropen.

Innerbehållare och lock: Polyeten.

Samtliga material återvinningsbara.

Vikt: 13 kg

Ventilationsrördimension Ø 75mm

Urinavlopp: Urinavloppsslang ytterdiameter Ø 32mm.

Elutrustning: Fläkt 230V, 19 W

Elanslutning: Kabel 2m med jordad stickpropp

Energiförbrukning: 0.456 kWh/dygn (166 kWh/år)

Kapacitet med medlevererade behållare som används växelvis: Ca 6 pers. i fritidshus. Ingen begränsning med separat latrinkompost eller fler behållare.

**OBS! Fläkten bör gå kontinuerligt. Dels får den längre livslängd beroende på mindre avlagringar på axel och rörliga delar, dels hjälper den till att ventilera bort fukt från huset.**

### OM TOALETTEN INTE FUNGERAR

Separett Villa är tillverkad och utprovad för bästa möjliga funktion och tillförlitlighet. Om den trots detta, inte skulle fungera på avsett sätt, följer här några punkter att kontrollera/göra innan kontakt tas med Servator Separett AB.

#### Omflugor kommit in i toaletten

Alt.1. Täck innehållet med jord och använd någon flugspray.

Alt.2. Lyft ut behållaren och kompostera innehållet. Använd flugspray i toalett och toaletterum.

Sätt in ny behållare.

OBS! Kontrollera att flugnätet i lufttutsuget är korrekt monterat.

#### Om lukt uppstår i toaletterummet

1. Är fläkten igång?
2. Är ventilationsrörets och urinavloppets skarvar täta?
3. Är kondensslangen från ventilationsrörstosen till urinavloppet monterad i båda ändar?

#### Om behållaren fylls för snabbt

1. Var sparsam med papper.
2. Om urin kontinuerligt hamnar i behållaren tar det upp stor volym.

#### Om lukt uppstår utomhus

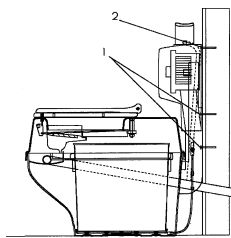
1. Har urin hamnat i behållaren och blandats med fekalier börjar detta "jäsa" och "latrinlukt" uppstår. Byt i detta fall till ny behållare.
2. Är urinavloppet kopplat till BDT-avlopp kan dålig lukt komma därifrån. Montera då ett vattenlås ("U-rör") på urinavloppet.

#### Om missljud/vibrationer uppstår från fläkten

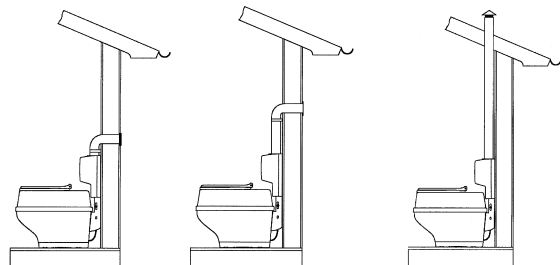
1. Är toaletten fast monterad i väggen?
2. Ligger något (ev.latrinsäck) emot lufttutsuget?
3. Finns flugor i fläkthuset? Ta bort dessa genom fläkttosen på ovansidan eller skruva bort fronten. **OBS! Koppla bort strömmen före ingrepp!**

## INSTALLATION

Toaletten kan placeras i vilket utrymme som helst utan krav på rumstemperatur. Möjlighet måste finnas för att leda bort urinen och montera ventilationsrör samt tillgång till 230V.



1. Ställ toaletten på avsedd plats och lyft av överdelen. Märk ut och gör hål för urinavlopp / ventilationsrör. Tag bort flätkåpan genom att lossa skruvarna på vardera sidan. Drag den utåt/uppåt. Skruva fast toaletten i vägg med 4 skruv (1). Använd rätt sort av de bipackade skruvarna för befintligt väggmaterial, så att ingen risk finns att de kan lossna. Tryck ner stosen för vent.röret i fläkthuset och skruva fast den i vägg med 2 skruv (2). Montera tillbaka flätkåpan.



Alt 1

Alt 2

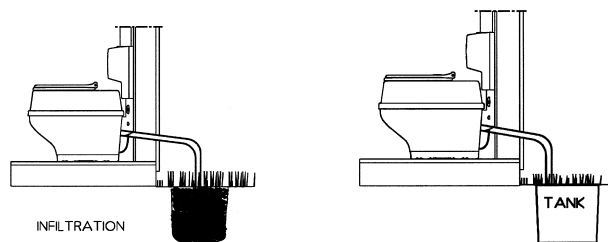
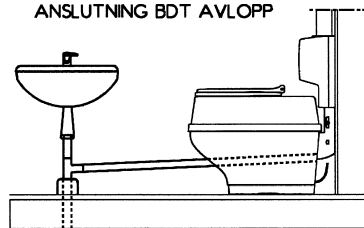
Alt 3

2. **Ventilation:** Utluftning kan ske genom yttervägg eller upp genom tak. Ventilationssatsen som bipackas toaletten är enligt Alt.1. Görs monteringen enligt Alt. 3 används medlevererad vindhuv medan kompletterande rör finns som tillbehör. Finns ventilationsrör -oavsett diameter- från tidigare toalett i rummet, kan toaletten utan problem anslutas till detta. Skarvtätning till diameter Ø 55 resp. Ø 110mm finns som tillbehör. Ventilationsröret skall tätas i alla skarvar med silikon eller liknande, men behöver inte isoleras. Eventuell kondens fångas upp av kondensringen vid flätkåpan och rinner via kondensslangen ut i urinavloppsröret.
3. **Spjället** framför ventilationsröret i underdelen som är till för att vid behov minska draget, skall normalt vara helt öppet.

**4. Urinavlopp:** Fråga Miljö och Hälsoskydds nämnden i Din kommun vilka regler som gäller.

Vid anslutning till BDT-avloppet (t.ex. handfat eller dusch), måste slangen eller röret ha fall hela vägen, så att inte salterna i urinen stannar och bygger upp hinder. Kontrollera också att avloppsvattnet från handfatet rinner ut ordentligt och inte riskerar att bakvägen rinna in i toaletten. Om dålig lukt finns i BDT-avloppet som dras in i toaletten och via ventilationen till utsidan av huset, kan det undvikas det genom att montera ett vattenlås på urinslangen på vägen till handfats- eller duschavloppet.

ANSLUTNING BDT AVLOPP



**Infiltration:** Kan bestå av en grop ca 0.5 m<sup>3</sup> fylld med sand. Stick ner urinavloppet och tillse att det är fall hela vägen.

Bottna med större sten/singel runt slangmynningen. Används toaletten även på vintern måste slangen isoleras och eventuellt kompletteras med värmeslinga så att det inte kan bildas ispropp.

**OBS! Dras urinavloppet mot värmeelement eller genom isolerade golv rekommenderas att ersätta slangen med standard Ø 32mm plaströr.**

**Uppsamlings tank (ex. Separett Ejektortank):** Kan ställas utanför huset men måste vara under toalettens nivå så att slangen har fall hela vägen.

**Anslut kontakten till eluttaget, kontrollera att fläkten går, känn att ventilationen fungerar, drag "spol"-stången upp och ner för att se att behållaren vrider sig och toaletten är klar för användning.**

### Garanti, service och reservdelar

Garantin omfattar material (ej arbete) och gäller 5 år från köpet för samtliga delar i toaletten (Ej tillbehör)

**OBS! Spara inköpskvittot. Vid reklamation skall inköpskvitto med inköpsdatum förevisas för att garantin skall gälla.**

Tillverkaren ansvarar icke för fel, som uppstått vid annat än normalt bruk, icke heller vid misskötsel, vid felaktig montering, vid reparation utförd av reparatör som ej anvisats av leverantören eller vid åsknedslag eller andra elektriska störningar.

Vid reklamation skall köparen kontakta tillverkaren Servator Separett AB eller den återförsäljare där toaletten inköpts.

Köparen skall på egen risk och bekostnad insända den reklamerade delen till tillverkaren eller till plats anvisad av tillverkaren Ny del skickas sedan kostnadsfritt till köparens närmaste postanstalt eller godsstation inom Sverige

Notera Modellnr..... Serienr.....från typslykten, så det finns tillgängligt vid behov.

**Service och reklamation i Sverige:** Servator Separett AB

Skinnebo

330 10 Bredaryd Telefon: 0371-712 20 Fax: 0371-712 60 Email: info@separett.com

# BRUKSANVISNING

Denna anvisning skall placeras på väl synlig plats intill toaletten

**OBS! Det är absolut förbjudet att lägga brinnande eller glödande föremål i toaletten**



## 1. Använd toaletten sittande.

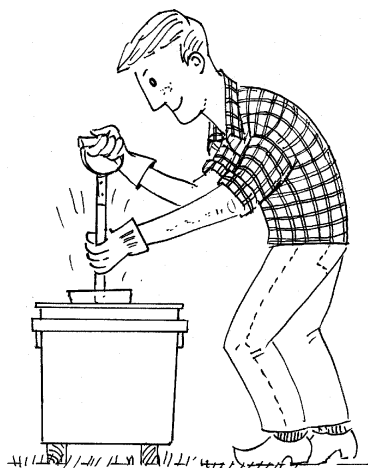
Urinen skall hamna i urinskålen framtill och fekalier och papper i innerbehållaren. Använd vanligt toalettpapper och var sparsam så att inte behållaren fylls onödigt snabbt.

## 2. Efter användning.

Drag i / tryck på spolknoppen så att behållaren vrider sig.

Häll lite vatten i urinskålen för att urinsalterna skall sköljas bort från urinavloppet.

## KOMPOSTERING



Tag av överdelen, lägg på locket och lyft ut innerbehållaren. Ställ den på en avskild plats i trädgården och blanda ner några spadtag jord samt fukta med lite vatten. Täck överst med jord.

Lägg på locket men lämna en öppning så att innehållet luftas. Låt stå 6 mån vilket är krav från Miljö och Hälsoskydd. Gräv sedan ner innehållet i trädgården. Observera att papper etc. inte är nedbrutet till jord, men det sker så snart det är nedgrävt. Behövs behållaren före 6 mån. kan innehållet tömmas över till trädgårds- eller hushållskompost. Sker kompostering i separat latrinkompost eller i latrinsäck görs detta på samma sätt

# KÄYTTÖ JA ASENNUSOHJE

## Separett® Villa 6000

Onnittelemme Sinua uuden Separett Villa Malli 6000:n valinnasta. Tämä virtsan erotteleva käymälä, joka toimii viimeisen ympäristöteknologian mukaan, on valmistettu kierrätettävästä materiaalista ja suunniteltu tyydyttämään korkeita vaatimuksia vuosiksi eteenpäin.

### TOIMINTA

Laitetta käytetään istuen. Virtsa erottuu edessä olevassa maljassa ja juoksee letkua pitkin viemäriin, suodattuu hiekkapetiin tai johdetaan erilliseen astiaan. Näin virtsa ei vaikuta jätteen määrään eikä hajuun vessassa. Kiinteä jäte ja paperi menevät säiliöön, jossa kosteus haihtuu ja jäte kuivuu nopeasti, jolloin jätteen määrä vähenee.

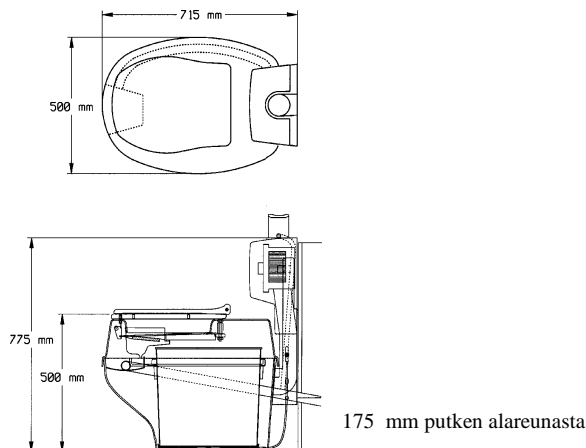
### Edut:

- Koska virtsa ja kiinteä jäte eivät missään yhteydessä sekaannu keskenään, käymälähaju eliminoiduu täysin pois.
- Virtsa, joka ei missään vaiheessa sekaannu kiinteään jätteeseen, pysyy täysin steriilinä, puhtaana.
- Koska virtsa on puhdasta, voidaan se johtaa harmaiden vesien poistoon, imeyttää maahan tai käyttää lannoitteena pihanurmikoille ja pensaille.
- Tuuletin, joka on päällä koko ajan, pitää käymälähuoneen hajuttomana ja kuivana.

Kiinteä jäte sisältää noin 70% nestettä. Haihtuessa vähenee jätteen määrä suunnilleen yhtä paljon. Kuivuusaste riippuu tuuletuksesta ja huonelämpötilasta. Kiinteän jätteen pinta on kuiva ja hajuton n. 15-30 minuutin kuluttua tarpeiden teosta. Kolme 27 l:n kompostisäiliötä riittävät normaalisti noin 6 hengen vapaa-ajan asumiseen. Mikäli käyttäjiä on useampia henkilöitä tai laite on ympärivuotisessa käytössä, voi hankkia useampia säiliöitä tai käyttää erillistä käymäläkompostia.

Kompostointi tapahtuu nostamalla täysinäinen säiliö ulos, sekoitetaan maata ja vettä joukkoon, jonka jälkeen se saaseista hygienisoitumassa / kompostoitumassa 6 kuukautta. Komposti näyttää samanlaiselta kuin silloin, kun se vietiin ulos, mutta nyt siitä ovat haitalliset bakteerit pois ja se on erittäin hyvää maanparannusainetta. Kompostoinnin aikana käytetään käymälässä toista säiliötä.

### LAITTEEN MITAT



### **TOIMITUKSEEN SISÄLTYY: Separett Villa 6000**

Käymäläistuun. Tuuletusputki 40 cm, 90° putkiliitos sekä venttiili ø75 mm. Tuulisuoja, 3 kpl kompostisäiliöitä ja 2 kpl kansia edellisiin. 10 kpl jätessäkkejä, 2 m liitosputkella olevaa valkoista virtsaletkua ø32 mm, tiivisteliimaa virtsa- ja tuuletusputkien liitoksiin. Kiinnitysruuvit.

### **TEKNISET TIEDOT**

#### Materiaalit:

Ylä- ja alaosat: Iskunkestävä korkeakiillotteinen polystyreeni  
Istuin: polypropen

Sisäsäiliöt ja kansi: polyeten

Kaikki materiaalit kierrätettäviä

Paino: 13 kg

Tuuletusputken halkaisija ø75 mm

Virtsanpoistoputki: ulkomitan halkaisija ø32 mm

Sähkövarusteet: Tuuletin 230V, 19W

Sähköliitäntä: johto 2 m maadoitetulla pistotulpalla

Sähkönkulutus: 0,456 kWh/vrk ( 166 kWh/v )

Kapasiteetti: mukana olevat sisäsäiliöt riittävät 6 hengen tarpeeseen vapaa-ajan asumisessa.

**Huom ! Tuulettimen täytyy olla päällä jatkuvasti. Näin se tulee kestämään paremmin ja se pitää huonetilan hajuttomana.**

### **JOS KÄYMÄLÄ EI TOIMI**

Separett Villan valmistus ja koestus tähtäävät mahdollisimman korkeaan toimintavarmuuteen. Jos laite ei kuitenkaan toimi tarkoitetulla tavalla, on seuraavassa eriteltyinä muutamia toimenpiteitä, joiden avulla voit itse tarkistaa laitteen toiminnan, ennen kuin otat yhteyttä maahantuojaan, Tuli-Sähkö Oy:öön..

#### **Jos säiliöön on päässyt karpäsiä**

**1. Peitä jäte maalla tai kuivikkeella ja käytä hyönteissuihketta.**

**2. Nosta säiliö ulos ja kompostoi sisältö. Käytä hyönteissuihketta istuimessa ja käymälätilassa.**

Pane sisälle uusi säiliö.

**HUOM !** Tarkista, että hyönteisverkko on paikoillaan.

#### **Jos käymälässä ilmenee epämiellyttävää hajua.**

**1. Toimiiko puhallin ?**

**2. Ovatko tuuletusputken liitokset ehdottoman tiiviit ?**

**3. Onko kondenssiletku tuuletusputkesta virtsaletkuun asennettu huolellisesti molemmissa päissä ?**

#### **Jos säiliö täyttyy liian nopeasti.**

**1. Käytä paperia säästeliäästi.**

**2. Jos virtsaa menee jatkuvasti säiliöön, johtuu se liian suuresta kertamäärästä virtsamaljaan.**

#### **Jos epämiellyttävää hajua ilmenee ulkona**

**1. Mikäli virtsaa on joutunut sisäsäiliöön ja sekoittunut Kiinteään jätteeseen, syntyy käymistä ja erittäin paha hajua. Tässä tapauksessa vaihda säiliö.**

**2. Mikäli virtsan poistoputki on liitetty viemäriin, voi paha haju tulla täältä. Asenna tässä tapauksessa vesilukko virtsan poistoputkeen**

#### **Jos tuulettimessa esiintyy poikkeuksellista ääntä tai värinää**

**1. Onko laite kiinnitetty seinään ?**

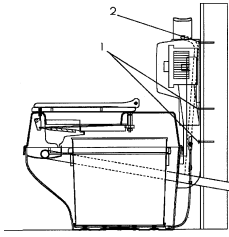
**2. Onko jotain ( esim. jätessäkki ) imuilman edessä ?**

**3. Onko tuulettimessä karpäsiä ? Poista nämä tuulettimen yläkautta tai ruuvaa etuosa irti.**

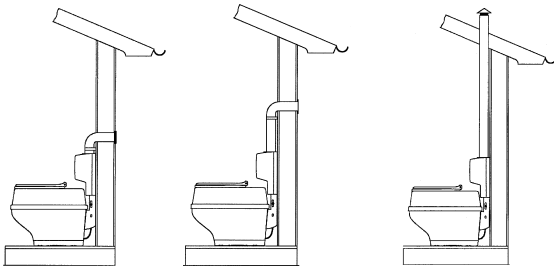
**HUOM !** Irrota sähköverkostosta ennen työn aloittamista.

## ASENNUS

Separett Villa voidaan sijoittaa mihin tahansa tilaan; ilman lämpötilavaatimusta. Ainoa edellytys on, että tuuletus- ja virtsaputki voidaan johtaa ulos ja löytyy sähköliitäntä 230V.



4. Aseta laite sille tarkoitettuun paikkaan ja nosta yläosa pois. Merkitse ja tee tarvittava reikä virtsaletkulle ja tuuletusputkelle. Ota tuuletinkotelo pois irrottamalla ruuvit kummaltakin puolelta. Vedä sitä ulos/ylöspäin. Ruuvaa istuin seinään kiinni 4:llä ruuvilla. (1). Käytä aina kuhunkin seinämateriaaliin tarkoitettuja ruuveja. Paina liitoskappale tuuletuskotelon tuuletusputkeen ja kiinnitä seinään 2:lla ruuvilla. Asenna tuuletinkotelo takaisin paikalleen.



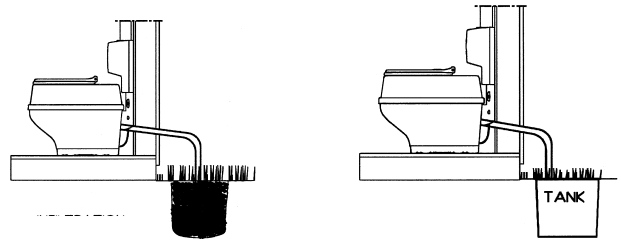
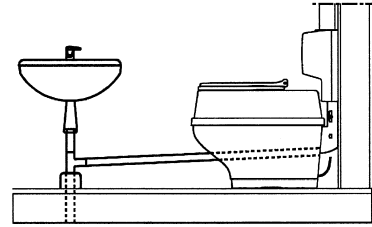
Vaiht. 1

Vaiht. 2

Vaiht. 3

5. **Tuuletus:** Tuuletus voi tapahtua joko suoraan ylös läpi katon tai läpi ulkoseinän. Tuuletusputkipaketti, joka on mukana soveltuu vaihtoehto no 1:een. Käytettäessä vaihtoehtoa 3 käytetään mukanaolevaa tuulisuojavaa sekä lisäputkea, joka löytyy mm. lisätarvikkeena. Mikäli huoneessa on aikaisemmasta laitteesta tuuletusputki, huolimatta sen halkaisijasta, voidaan laite liittää tähän. Ø55 mm tai Ø110 mm liitoskappale löytyy lisätarvikkeena. Tuuletusputken kaikki liitokset pitää tiivistää huolella silikonilla tai vastaavalla, mutta ei tarvitse eristää. Mahdollinen kondenssivesi juoksee kondenssiletkaa pitkin virtsan poistoputkeen.
6. **Tuuletuspelti** alaosan tuuletusputken edessä, jonka tarkoitus on tarvittaessa vähentää vetoa, pitää normaalisti olla täysin avoin..

**4. Virtsanpoisto:** Tiedustele oman kuntasi ympäristö- ja terveysviranomaisilta millaiset määräykset kunnassasi ovat voimassa. Jos virtsan poistoputki liitetään harmaitiin vesiin, on tärkeää, että letkun koko matkalla on riittävä lasku, etteivät virtsan suolat tuki letkua. Katso myös, että kaatoaltaasta vesi menee oikein pois, eikä juokse virtsan poistoputkea pitkin laitteeseen. Jos viemäristä tulee pahaa hajua, voidaan se välttää asentamalla vesilukko virtsaputkeen.



**Suodatus:** Suodatus voidaan tehdä esimerkiksi hiekalla täytettyyn 0,5 m :n kuoppaan. Laita letku hiekkaan routakerroksen alapuolelle ja huolehdi, että siinä on riittävä lasku koko matkan laitteesta.

Jos vessaa käytetään myös talvella, täytyy letku eristää ja mahdollisesti varustaa lämpökaapelilla, jotta se ei jäädy

**Keräyssäiliö:** ( esim. Separett Ejektorisäiliö ) Keräyssäiliö voidaan sijoittaa rakennuksen ulkopuolelle, mutta sen tulee olla vessan tason alapuolella, jotta letkussa on laskua koko matkan.

**Liitä laite sähköverkostoon, tarkista, että tuuletin käy, tuuletus toimii, vedä ”huuhteluvetimestä” ylös ja alas ja katso, että säiliö kääntyy hieman. Varmista, että laite on valmis käyttöön.**

### TAKUU, HUOLTO JA VARAOSAT

Takuu käsittää kaikki käymälän osien materiaalit (ei työtä) ja on voimassa 5 vuotta ostohetkestä

**HUOM! Säädä ostokuitti: Takuutapauksessa täytyy päivätty ostokuitti esittää, jotta takuu on voimassa..**

Valmistaja ei vastaa virheistä, jotka ovat aiheutuneet muusta kuin normaalista käytöstä, ei myöskään virheellisestä hoidosta, virheellisestä asennuksesta, korjauksesta, jonka on tehnyt joku muu kuin maahantuojan, Tuli-Sähkö Oy:n, valtuuttama, ukkosen aiheuttamasta vahingosta tai muusta sähköhäiriöstä.

Takuutapauksessa on ostajan otettava yhteyttä myyjäliikkeeseen tai maahan-tuojaan, Tuli-Sähkö Oy:öön.

Ostajan tulee omalla riskillään ja kustannuksillaan lähettää takuuosaa maahan-tuojalle. Uusi osa lähetetään sitten veloituksetta ostajan lähimpään posti-osoitteeseen tai tavara-asemalle Suomessa.

Huomioi Mallino.....Sarjano.....tyyppikilvestä, niin että ne ovat saatavissa tarvittaessa.

**Huolto ja reklamaatiot Suomessa:** Tuli-Sähkö Oy

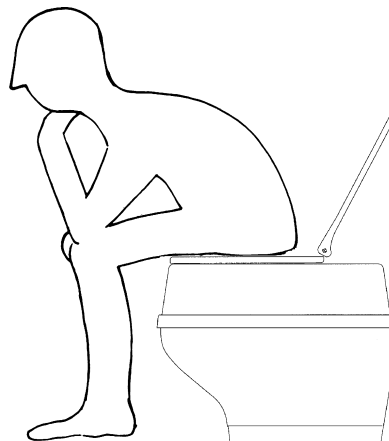
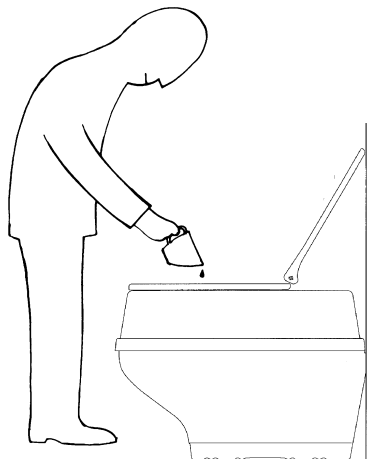
PL 19

33501 Tampere Puh.03 2607 980, fax. 03 2607 981, Email tuli-sahko@yritys.tpo.fi

# HOITO-OHJEET

**Tämä ohje pitää sijoittaa näkyvälle paikalle laitteen välittömään läheisyyteen.**

**HUOM ! Säiliöön ei saa laittaa palavia tai hehkuvia esineitä.**



## 1. Käytä laitetta istuen.

Virtsa menee etuosan virtsamaljaan ja kiinteä jäte ja paperi sisäsäiliöön.

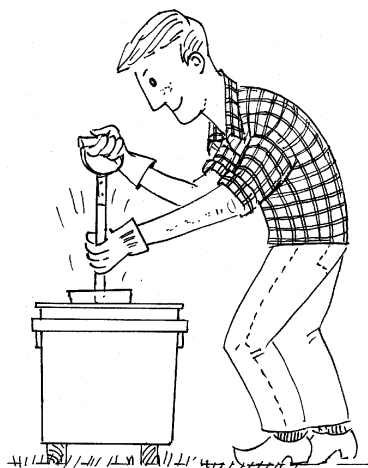
Käytä tavallista wc-paperia säästeliäästi ettei säiliö täyty tarpeettoman nopeasti.

## 2. Käytön jälkeen.

Pumppaa huuhteluvetimestä niin, että säiliö hieman kääntyy.

Kaada hieman vettä virtsamaljaan, jotta virtsasuolat huuhtoutuisivat virtsaputkesta.

## KOMPOSTOINTI



**Nosta laitteen yläosa pois ja pane kansi sisäsäiliöön. Nosta sisäsäiliö pois. Aseta säiliö sopivaan paikkaan puutarhassa ja sekoita muutama lapiollinen maata ja kostuta hieman vedellä. Peitä pinta mullalla. Pane kansi päälle ja paina puoliksi kiinni, jotta ilma pääsee kiertämään. Jäte saa nyt kompostoitua 6 kk. Huom ! Tämä on terveysviranomaisten vaatimus.**

Tuli-Sähkö Oy  
PL 19 33501 Tampere  
Puh.03 2607 980, fax. 03 2607 981, Email tuli-sahko@yritys.tpo.fi

# BRUKS- OG INSTALLASJONSANVISNING

## Separett® Villa 6000

Vi gratulerer med Deres valg av nye Separett Villa 6000. Dette urinseparerende miljøtoalett som fungerer etter den nyeste miljøteknologien, er bygd av gjenbruksmaterieill og konstruert for å tilfredsstille de høyeste krav gjennom mange år.

### FUNKSJON

Toalettet skal brukes sittende. Urinen havner fram i skålen og renner ut gjennom vanlig avløpsrør, infiltrasjon i sandgrop eller til oppsamlingstank. Avføringen havner i latrinebeholderen der den tørker og dermed slutter å lukte.

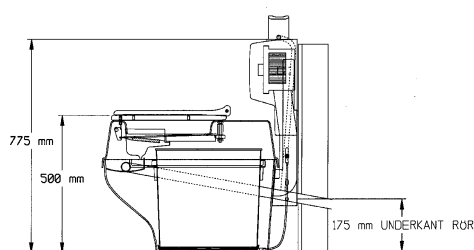
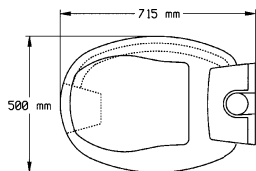
#### Fordeler:

- Ettersom urinen og avføringen aldri blandes, slipper man "latrineduft" utendørs.
- Urinen kommer aldri i kontakt med avføringen og forblir derfor steril.
- Urinen kan ledes ut gjennom vanlig avløpsrør, infiltrasjon eller benyttes som gjødsel til gressplen eller busker.
- Viften, som går kontinuerlig, holder toalettrommet fritt for både lukt og fuktighet.

Avføringen inneholder ca 70% fuktighet. Hvor hurtig den tørker beror på luftventilasjonen. Det tar normalt 15-30 min. til avføringen blir tørr og luktfri etter toalettbesøk. De tre 27-liters latrine/kompostbeholdere som følger med toalettet rekker normalt for ca 6 personers vanlig hyttebruk. Er man flere eller bor året rundt i huset kan man komplettere med ekstra beholdere, separat latrinekompost eller benytte latrinesekk i beholderen.

Kompostering/hygienisering gjøres ved at den fulle beholderen løftes ut og settes utendørs. Jord og vann blandes i hvor den deretter skal stå i 6 måneder iht. gjeldende anbefalinger fra Miljø og Helsevernet. Etter komposteringen graves innholdet ned i jorden. Komposten ser lik ut som når den ble satt ut, men nå er den fri for skadelige bakterier og den er et meget bra jordforbedringsmiddel. Benytter man latrinesekk kan komposteringen gjøres i den. Sekken skal da settes i et kar for å unngå lekkasje ned i jorden.

### BESKRIVELSE AV TOALETET



### LEVERANSEN INNEHOLDER (Separett Villa 6000)

Toalettstol med sete. . Vent.rør 40cm, 90° vinkel, samt ventil Ø75 mm., Takventil, 3 stk. latrine/kompostbeholdere, 2 stk. lokk ditto. 10 stk. latrinesekker, 2 m hvit urinavløpslange Ø32mm med vinkelbøy. Tetningslim for urin- og ventilasjonsdeler. Festeskruer for vegg.

### TEKNISKE DATA

Material:

Over- og underdel: Slagfast polystyren høyglans.  
Sete: Polypropen.

Innerbeholdere og lokk: Polyeten.

Samtlige materieill er for gjenbruk.

Vekt: 13 kg

Ventilasjonsrørdimensjon Ø 75mm

Urinavløp: Urinavløpslange ytterdiameter Ø 32mm.

El-ventilasjon: Vifte 230V, 19 W

El-tilkobling: Kabel 2m med jordet stikk-kontakt.

Energiforbruk: 0.456 kWh/døgn (166 kWh/år)

Kapasitet med vedlagte beholdere som blir brukt vekselvis: Ca 6 pers. i fritidshus. Ingen begrensning med separat latrinekompostering eller bruk av flere beholdere.

OBS! Viften bør gå kontinuerlig. For det første får viften en lengre levetid på grunn av mindre avlagring på aksel og bevegelige deler, og for det andre vil viften ventilere bort fuktighet fra huset.

### DERSOM TOALETET IKKE FUNGERER

Separett Coloni er produsert og utprøvd for å være best mulig brukervennlig og funksjonell. Om det tross for dette, ikke skulle fungere som planlagt, følger her noen punkter som må bli kontrollert/gjort før man kontakter Imperial Engros A/S.

#### Om fluer kommer inn i toalettet

Alt.1. Dekk til innholdet med jord og bruk litt fluespray.

Alt.2. Løft ut beholderen og komposter innholdet. Bruk fluespray i toalettet og toalettrommet. Sett inn ny beholder.

OBS! Kontroller at fluenettet i ventilstussen er montert.

#### Om lukt oppstår i toalettrommet

4. Fungerer ventilasjonen?
5. Er ventilasjonsrørets og urinavløpets deler tette?
6. Är kondensslangen från ventilationsrörstosen till urinavloppet monterad i båda ändar?

#### Om beholderen fylles opp for raskt

3. Hver sparsom med pappir.
4. Om urinen kontinuerlig havner i beholderen tar det opp stort volum.

#### Om lukt oppstår utendørs

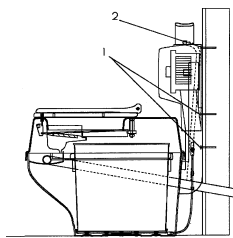
3. Har urinen havnet i beholderen og blandes med avføringen begynner dette å "gjæres" og "latrinelukt" oppstår. I dette tilfelle sett inn ny beholder.
4. Er urinavløpet koblet til vanlig avløpsrør kan dårlig lukt komme derifra. Monter i så fall en vannlås ("U-rør") på urinavløpet. Dersom vannlåsen blir montert er det viktig å helle en kopp vann i urinskålen etter toalettbesøket for å skylle bort urinsaltene og unngå stopp i vannlåsen.

#### Om ulyd/vibrasjoner oppstår fra viften

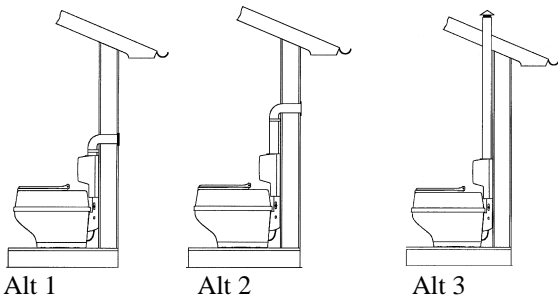
4. Er toalettet fast montert i veggen?
5. Ligger noet (ev.latrinesekk) imot lufttutsuget?
6. Finnes fluer i viftehuset? Ta bort disse gjennom rørstussen på oppsiden eller skru av fronten. **OBS! Koble av strømmen før alle inngrep!**

## INSTALLASJON

Toalettet kan plasseres i hvilket rom som helst uten noen krav om romstemperatur. Det må være mulighet for å lede bort urinen og montere ventilasjonsrør samtidig være tilgang til 230V.



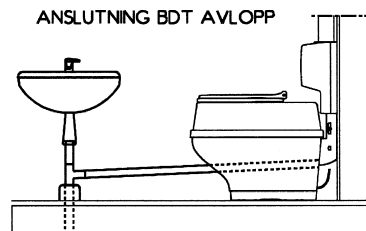
7. Sett toalettet på avsett plass og løft av overdelen.. Merk av og borr hull for urinavløp / ventilasjonsrør. Ta av viftedekelet ved å løsne skruene på alle sider. Dra det ut/oppover. Skru fast toalettet i veggen med 4 skruer (1). Bruk riktig type av de vedlagte skruene for egnet veggmaterial, slik at det ikke løsner fra veggen. Trykk ned stussen for vent.røret i viftehuset og skru det fast i veggen med 2 skruer (2). Monter deretter viftedekelet.



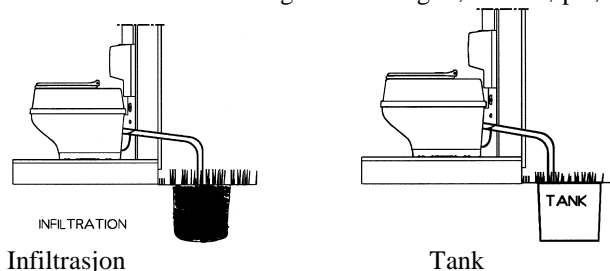
8. Ventilasjon: Utlufting kan skje gjennom yttervegg eller opp gjennom tak. Ventilasjonsrørdeler som vedlegges toalettet er i følge Alt.1. Gjøres monteringen etter Alt. 3 brukes vedlagte takventil og kompletterende rør leveres som tilbehør. Finnes det ventilasjonsrør -uansett diameter- fra et tidligere toalett i rommet, kan toalettet uten problem tilsluttes dette. Overgangskobling til diameter Ø 55 resp. Ø 110mm finnes som tilbehør. Ventilasjonsrøret skal tettes i alle skjøter med silikon eller lignende, men behøver ikke å isoleres. Eventuell kondens i røret fanges opp av kondensringen ved viftedekelet og renner via kondensslangen ut gjennom urinavløpsrøret.
9. Spjeldet framfor ventilasjonsrøret i underdelen som er til for ved behov å minske luftdraget, skal normalt være helt åpen.

**3. Urinavløp:** Undersøk med Miljø og Helsemyndigheter i Deres kommune om hvilke regler som gjelder.

Ved tilkobling vanlig avløpsrør (for eksempel vask eller dusj), må slangen eller røret ha fall hele lengden, slik at ikke saltene i urinen stopper og forårsaker tetthet i røret. Kontroller også at avløpsvannet fra vasken renner ut ordentlig og ikke risikerer at vannet renner inn i toalettet. Om dårlig lukt oppstår i avløpsrøret som blir dratt inn i toalettet og via ventilasjonen til utsiden av huset, kan dette unngås ved å montere en vannlås på urinslangen som tilkobles vaskeavløpet eller dusjavløpet.



Tilkobling av urinslange/rør til avløpsrør.



**Infiltrasjon:** Kan bestå av en grop ca 0.5 m<sup>3</sup> fyllt med sand. Stikk ned urinavløpet og påse at det er fall på hele lengden.

Rundt utløpet på slangen legges større steiner/singel. Brukes toalettet om vinteren må slangen isoleres og eventuelt kompletteres med varmekabel for å hindre ispropp i slangen.

**OBS! Blir urinavløpet lagt mot varmeelement eller gjennom isolert gulv anbefales det å erstatte slangen med standard Ø32mm plastrør.**

**Oppsamlingstank (eks. Separett Ejektortank):** Kan settes utenfor huset men må være under toalettets nivå slik at slangen har fall hele lengden.

**Sett stikk- kontakten i strømuttaket, kontroller at viften går, kjenn etter at ventilasjonen fungerer, dra "spyle"-stangen opp og ned for å kontrollere at beholderen vrir seg rundt og toalettet er klart for bruk.**

### Garanti, service og reservedeler

Garantien omfatter materiell (ikke arbeidet) og gjelder 5 år fra kjøpet for samtlige deler i toalettet (ikke tilbehør)

**OBS! Ta godt vare på kjøpskvitteringen. Ved reklamasjon skal kjøpskvitteringen med kjøpsdato forevises for at garantien skal gjelde.**

Produsenten, Servator Separett AB, er ikke ansvarlig for feil, som oppstår ved annet enn normal bruk, ikke heller ved feilbehandling, ved feilaktig montering, ved reparasjon utført av reparerør som ikke anvises av leverandøren eller ved lynnedslag eller andre elektriske forstyrrelser.

Ved reklamasjon skal kjøperen kontakte firma, Imperial Engros A/S, eller den forhandler hvor toalettet ble kjøpt.

Kjøperen skal på egen risiko og kostnad sende inn den reklamerte delen til, Imperial Engros A/S, eller til plass henvist av firma, Imperial Engros A/S.

Ny del sendes deretter kostnadsfritt til kjøperens nærmeste poststed eller godsterminal innen Norge.

Noter Modellnr..... Serienr.....fra modellkortet, så det finnes tilgjengelig ved behov.

**Service og reklamasjon i Norge:** Imperial Engros A/S

Boks 98, Langgaten 71 A

4302 Sandnes Telefon: 51664492 Fax: 51623607 Email: imperial@online.no



# BRUKSANVISNING

Denne anvisning skal plasseres på godt synlig plass i nærheten av toalettet.

OBS! Det er absolutt forbudt å kaste/legge brennende eller glødende ting i toalettet.

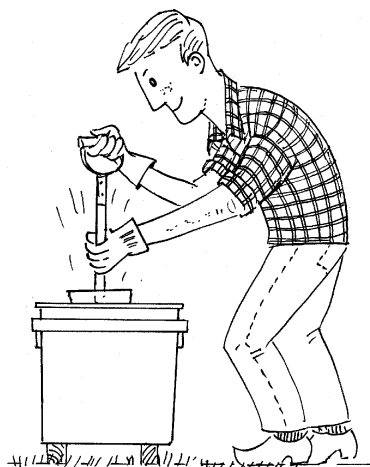


### 3. Bruk toalettet sittende.

Urinen skal havne i den fremre urinskålen og avføringen og pappir opp i beholderen. Bruk vanlig toalettppapir og vær sparsom slik at ikke beholderen fylles unødig opp.

2. Etter bruk. Dra i / trykk på spyleknappen slik at beholderen vrir seg rundt. Hell litt vann ned i urinskålen for at urinsaltene skal bli skylt bort fra urinavløpet.

## KOMPOSTERING



Ta av overdelen, legg på lokket og løft ut innerbeholderen. Sett den på en avskjermet plass i hagen og bland inn noen spadetak jord og fukt med litt vann. Dekk til øverst med jord. Legg på lokket men la det være en liten åpning slik at innholdet luftes. La det stå 6 mnd. hvilket er krav fra Miljø og Helsevernet. Grav deretter ned innholdet i jorden. Merk at pappir etc. ikke er nedbrutt til jord, men det skjer så snart det er nedgravd. Trenger man beholderen før 6 mnd. kan innholdet tømmes over til hage- eller husholdningskompost. Skjer komposteringen i separat latrinekompost eller i latrinesekk gjøres dette på samme måte.

Imperial Engros A/S  
Boks 98, Langgaten 71 A, 4302 Sandnes. Telefon: 51664492, Fax: 51623607, Email: imperial@online.no

# INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE

## Separett® Villa 6000

Thank you for choosing the new Separett Villa 6000.

This waterless toilet with separate urinal section is designed on the latest environmental principles. Made from recyclable materials, it is built to provide excellent performance over many years.

### HOW THE TOILET WORKS

This type of toilet can only be used when sitting down. All urine must be directed by the user into the front urinal section, from where it is piped to a suitable disposal point. Depending on the local regulations in your country, the urine may be piped directly into the domestic wastewater system, into a suitably constructed soakaway outdoors, or into a urine tank. The faeces go into the solid waste container for drying out, which means they quickly become odourless.

### Advantages:

-Because the urine and faeces are always kept separate, there will be no unpleasant 'privy' odours outdoors.

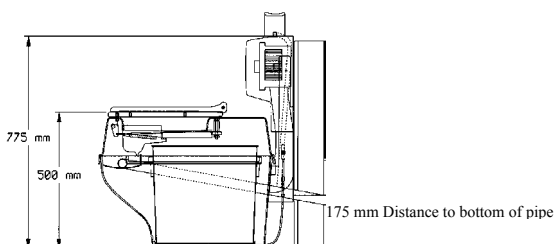
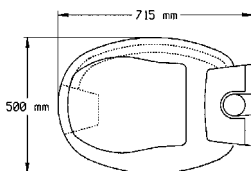
-Because the urine never comes into contact with faeces, it remains sterile.

-Depending on local regulations the urine can be piped into the domestic wastewater system, to a soakaway or be used as a fertiliser for lawns or shrubs.

-Because it is designed to operate 24 hours a day, the fan will keep the room where the toilet is both dry and free of odours.

Faeces have a moisture content of about 70%. The rate at which they dry will depend upon the degree of ventilation and the ambient temperature. The surface of faeces will usually have become dry and odourless 15 to 30 minutes after the toilet is used. The three 27-litre solid waste containers supplied will normally have adequate capacity for about six people using a holiday house intermittently. If more than six use the house, or if the house is used as a permanent dwelling, the capacity of the toilet can easily be extended by using additional solid waste containers, composting the solid waste elsewhere or using special bags to line the solid waste container. When a container is full it must be lifted out of the toilet and placed outdoors for further composting and neutralisation of bacteria. A small amount of soil and water are added at this stage, then the container and its contents must be left to stand for six months (this is the period currently required under health and safety regulations in Sweden). Once the composting period has ended, the contents of the container can be dug into your ordinary garden soil. At this stage the compost will look very much the same as it did when removed from the toilet, but it will now be free of harmful bacteria. It makes an excellent garden soil improver. Use the second solid waste container in the toilet while the first filled container is composting outdoors. If you use special bags to line the solid waste container, composting can be done in these, but they should be placed inside another suitable container to prevent any seepage into the soil.

### PRODUCT DESCRIPTION



### LIST OF ALL PARTS SUPPLIED:

**Separett Villa 6000** toilet, complete with seat. 40 cm of venting pipe, 90° bend and slotted outer pipe cover (75 mm diameter). Cowl for vertical pipe end. 3 solid waste containers, 2 lid for same. 10 bags for lining the solid waste container. 2 m of white urine hose (Ø32 mm) with connector(s). Sealant for joints in urine hose and venting pipe. Screws for fastening toilet to wall.

### TECHNICAL DATA

#### Materials:

Upper and lower main sections: impact-resistant, high-gloss polystyrene

Seat: polypropylene

Inner container and cover: polyethylene

All materials are recyclable.

Weight: 13 kg

Venting pipe diameter: OD 75 mm

Urine waste system: urine waste hose, OD 32 mm

Electrical equipment: fan, 230 V, 19 W

Electrical connection: 2 metre lead with earthed plug

Energy consumption: 0.456 kWh/24 hours (166 kWh/year)

Capacity using the three solid waste containers supplied, in rotation: approx. 6 people using a holiday house intermittently. No capacity restrictions if the solid waste is composted separately or more containers are used.

**Please note: The fan should be allowed to run constantly. This increases the fan's service life (by reducing build-up of deposits on rotor shaft and other moving parts), and also helps to divert moisture outdoors.**

### IF THE TOILET IS NOT WORKING PROPERLY

The Separett Villa is manufactured and quality-controlled to ensure the best possible performance and reliability. If, in spite of this, it appears to be malfunctioning, please check the points in the list below before you contact the stockist who supplied it.

*If there are flies inside the toilet*

Either: Cover the solid waste inside the container with soil and use a fly spray.

Or: Lift out the solid waste container and compost its contents.

Spray inside the toilet and the room with fly spray. Put an empty container inside the toilet.

*If there is an unpleasant odour in the room*

1. Is the fan running?
2. Are all joints in the venting pipe and urine waste pipe completely airtight/watertight?
3. Is the condensation hose that runs from the venting pipe connector to the urine waste hose properly attached at both ends?

*If the container is filling up too fast*

1. Use toilet paper more frugally.
2. If urine finds its way into the solid waste container too often, this will significantly increase the volume of waste there.

*If an odour from the toilet is apparent outdoors*

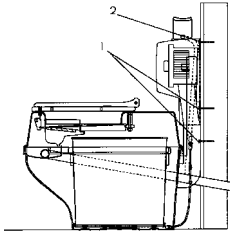
1. If urine has got into the solid waste container and mixed with faeces, the combination will start to 'ferment', causing a 'privy' smell. Change over to an empty solid waste container.
2. If the urine is being piped into the domestic wastewater system, this can be the source of stray odours. If this is the case, install a U-bend in the urine domestic wastewater system to act as a trap.

*If the fan is noisy or causing vibration*

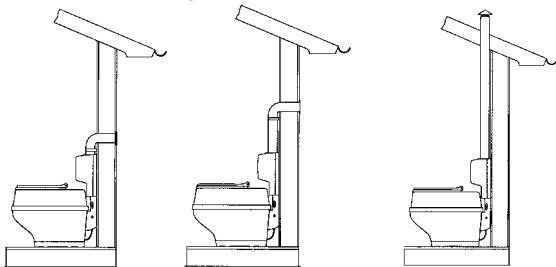
1. Is the toilet fixed securely onto the wall?
2. Are there any flies inside the fan housing? If so, they can be removed using a vacuum cleaner. First isolate the fan from the power supply, then disconnect the venting connector to gain access to the fan from above.

## INSTALLATION

There are no particular temperature range restrictions on the room where the toilet is to be installed (i.e. installation is possible even in areas where the temperature may fall below 0°C). It must be possible to route the urine waste pipe to a suitable outlet and to install the venting pipe. A 230 V power supply is needed.



1. Place the toilet where it is to be installed and remove the upper section. Mark out and cut/drill holes for the urine waste hose and venting pipe. Remove the fan housing by loosening the screws on either side. Lift the housing outwards and upwards. From the screw sets supplied, select the correct type for the wall to ensure a secure fixture. Attach the toilet to the wall using the 4 screws (1). Push the venting pipe connector into the fan housing and fix it to the wall using two screws (2). Replace the fan housing.



Option 1

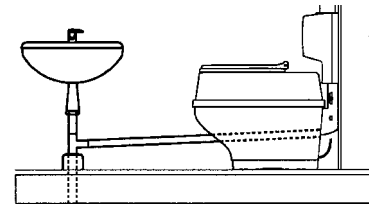
Option 2

Option 3

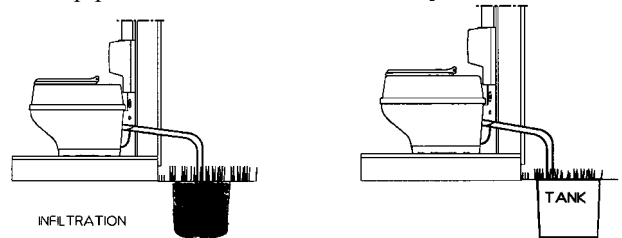
2. **Ventilation:** The toilet can be vented through an external wall or the roof. The venting kit supplied is for Option 1. If Option 3 is to be followed, the supplied cowl can be used and additional piping can be purchased. If the room already contains a venting pipe from a previously installed toilet, the Separett can be connected to it without problem – whatever the pipe diameter. Adapters for 55 mm and 110 mm diameter piping are available as optional accessories. All joints in the venting pipe must be sealed with silicone or equivalent, but do not need to be insulated. The condensing baffle by the fan housing will intercept any condensation and route it via the condensation hose to the urine waste hose.

3. **The valve** in front of the venting pipe in the lower section of the toilet will reduce the airflow if necessary, but is fully open during normal use.

4. **The urine waste system:** Before deciding where to pipe the urine to, you will need to check the relevant local regulations (health and safety/building regulations etc.) in your area. If the urine is to flow into the domestic wastewater system (e.g. beneath a washbasin or shower) the hose or pipe from the toilet must have an adequate drop through its entire length, so that the normal flow will prevent the build-up of deposits inside this drain. If the hose/pipe is joined to the waste pipe below a washbasin, make sure that the water from the basin cannot flow back into the toilet via the urine hose/pipe. If an unpleasant smell is apparent from the domestic waste pipe to which the urine drain is connected, or from the venting pipe outside the house, this can be eliminated by adding a U-bend in the urine drain between the toilet and the domestic waste pipe, to act as a trap.



Urine piped into domestic wastewater system



Urine piped to soakaway

Urine piped to outdoor tank

**Disposal via a soakaway:** Depending on the surrounding soil or clay type present, a suitable volume for a soakaway you construct yourself should be about half a cubic metre. The soakaway should have a layer of stone or suitable gravel at the bottom where the urine pipe ends, and be filled with sand. For adequate flow, make sure the urine pipe has a steady drop from the toilet to its end. If the toilet will be used in the winter in cold climates the hose will need to be lagged (insulated). In the most severe winter climates some form of heating device for the pipe may be needed to prevent the urine from freezing and blocking the pipe.

**Please note: if the urine waste needs to be routed close to radiators or through an insulated floor, we recommend using standard 32-mm-diameter plastic pipe instead of the hose supplied.**

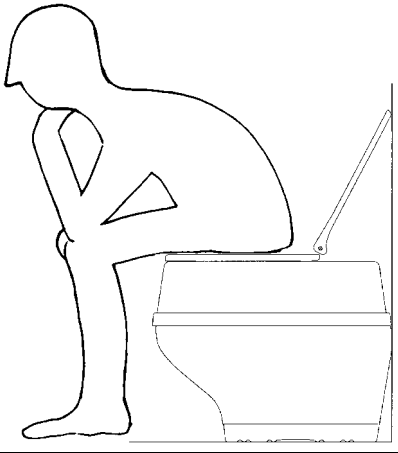
**Disposal via a urine tank (e.g. the 'Separett Ejektortank'):** A suitable tank can be installed outdoors. It must be at a lower level than the toilet to ensure an adequate flow.

The Separett Villa 6000 is supplied with an earthed electrical plug for a wall socket. Depending on the building regulations for bathrooms in your country you may need to have the electrical lead permanently wired into a fused connection unit with a switch, inside or outside the bathroom. In some countries, electrical installation work of this kind has to be carried out by a qualified tradesman. If in doubt, consult an electrician or the local building inspector. If you cut the moulded plug off the lead, remember that it must be totally destroyed immediately, so there is no risk of children playing with it. Once the electrical supply has been safely connected to the toilet, switch on the electrical supply. Check that the fan is operating and that the venting system is fully functional. Operate the 'flush' lever up and down to check that the solid waste container rotates as intended. Your new toilet will now be ready for use.

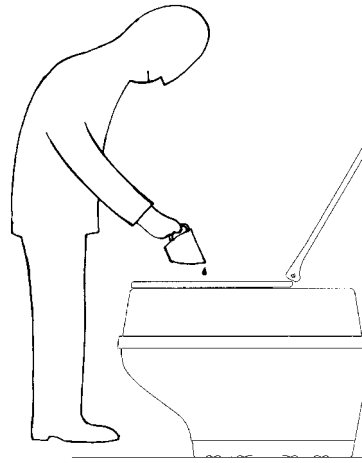
# INSTRUCTIONS FOR USE

Please pin these instructions up where all users will see them.

**Important: never throw anything which is burning or smouldering (such as cigarettes) into the toilet!**

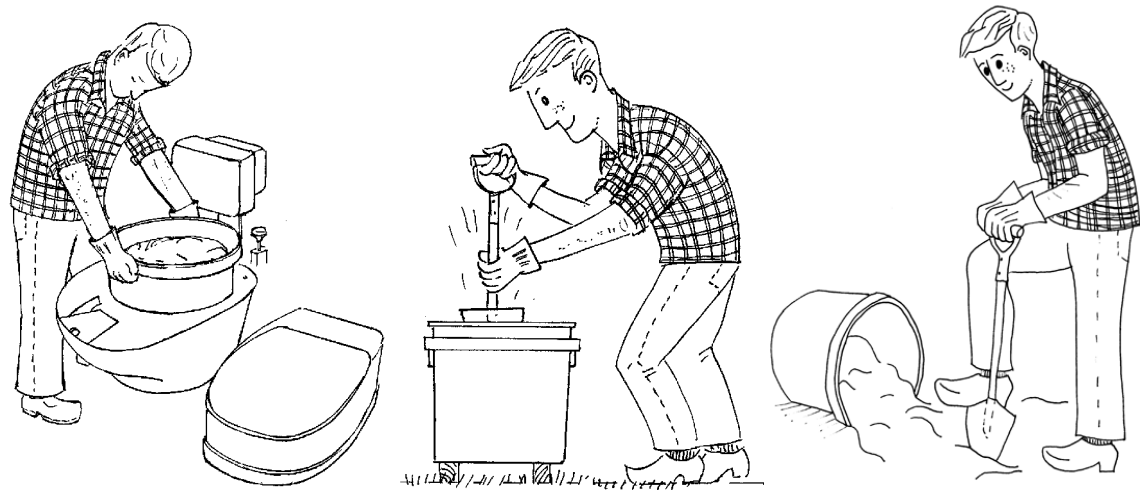


**1. All users must sit down to use this toilet.** Urine must be directed into the urinal section at the front. The solid waste container is for faeces and toilet paper only. Be frugal when using toilet paper, to prevent the container from filling up too fast.



**2. After using the toilet:** Operate the 'flush' lever up and down. This will make the container below rotate. Pour a small amount of water into the urinal section to help keep the urinal and urine pipe clean.

## COMPOSTING



Remove the upper section of the toilet, place the lid on the solid waste container and lift the whole container out. Take the container outdoors and put it in a suitable place where it will not be disturbed or opened by children. Mix in a few spadefuls of garden soil and a small quantity of water to moisten the compost. Add a layer of soil to cover the compost.

Replace the lid, but leave it slightly open to allow air to circulate. For reasons of health and safety the minimum time the contents must be left to compost before they can be dug into garden soil is six months (requirements may vary according to country/area.) At the end of the full composting period inside the container, its contents can be dug into your garden soil. It is normal for traces of toilet paper to be visible even at the end of composting inside the container, but these will soon disappear when dug into the soil. If the solid waste container is needed before the end of the six months, its contents can instead be composted in a suitably-contained compost bin. Similarly the container's contents may be composted in a special latrine compost bin or inside the bags supplied for lining the solid waste container. Full bags should be placed inside another suitable container to prevent any seepage into the soil.

Servator Separett AB, Skinnebo, SE-330 10 Bredaryd, Sweden  
Tel.+46-371-71220 Fax +46-371-71260 E-mail: info@separett.com www.separett.com